



Città di Chioggia

Città d'arte

Ufficio proponente Gestione Servizi Sociali

DETERMINAZIONE N. 312 DEL 28/03/2013

IL DIRIGENTE

adotta la seguente determinazione avente per oggetto:

PROGETTO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE IL MONDO IN UNA CLASSE A.S. 2012/2013. AFFIDAMENTO IN CONVENZIONE ALL'ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO CARITA' CLODIENSE DI CHIOGGIA.

L'ISTRUTTORE	IL DIRIGENTE
Raffaella Rosteghin	Il Dirigente Servizi Sociali (Massimo Grego) FIRMATO DIGITALMENTE

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

La presente determinazione è pubblicata all'Albo Pretorio on-line del Comune ai sensi dell'art. 32, della legge 18.06.2009, n. 69 e s.m.i il giorno 02/04/2013 ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Il Funzionario Delegato attesta che le firme digitali del presente documento sono agli atti della procedura e sono state apposte ai sensi del codice dell'amministrazione digitale.

Addì 02/04/2013

IL FUNZIONARIO DELEGATO
Mauro Rosteghin
FIRMATO DIGITALMENTE

IL DIRIGENTE

PREMESSO CHE:

- con deliberazione giuntale n. 277 del 28.11.2012, esecutiva, è stata approvata la collaborazione con l'Associazione di volontariato Carità Clodiense di Chioggia per la realizzazione nell'anno scolastico 2012/2013 del Progetto "Il Mondo in una classe", nel testo allegato A) alla deliberazione stessa, stanziando a tale scopo un contributo economico di € 28.523,00 imputando la spesa come segue:
 - o € 8.523,00 sui fondi di cui al Cap. 193611 "Mediazione culturale" del c.r. 2012;
 - o € 20.000,00 sui fondi di cui al Cap. 272001 "Spese per servizi" del c.r. 2012;
- con lo stesso provvedimento è stato incaricato il Responsabile delegato del Settore Servizi Sociali per l'esecuzione di tutti i relativi adempimenti organizzatori, contabili ed amministrativi conseguenti ed, in particolare, la redazione e la stipula della convenzione con l'Associazione di volontariato Carità Diocesana di Chioggia per la disciplina delle modalità di erogazione del contributo, in conformità al vigente Regolamento comunale per la concessione di finanziamenti e benefici ad enti pubblici e privati.

DATO ATTO CHE:

- ✱ il Codice Identificativo di Gara (C.I.G.) è il seguente: Z160717F42
- ✱ in conformità a quanto previsto dall'art. 3 della Legge 136/2010, l'Associazione ha presentato dichiarazione riportante le coordinate bancarie del conto corrente dedicato, anche in via non esclusiva, ed i nominativi delle persone delegate ad operare sul conto stesso;
- ✱ che per il presente provvedimento non è necessario il rilascio del C.U.P. (Codice Unico di Progetto) così come disposto dal punto 5 della Determinazione della "A.V.C.P." n. 8 del 18/11/2010;
- ✱ l'Associazione è iscritta al Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato al n. VE0209 (decreto dirigenziale 246/2008) ed è iscritta all'Albo Comunale delle Libere Forme Associative -Area del sociale e del volontariato- al n. 64 (D.G. 159/2008);

PRESO ATTO:

- ✱ che l'Associazione in parola si dichiara Organismo non lucrativo di Utilità Sociale, come da dichiarazione agli atti d'ufficio, ed è pertanto esente dall'applicazione della ritenuta d'acconto del 4% così come disciplinato dagli art. 10 e seguenti del D. Lgs. n. 460/1997;
- ✱ che sono state espletate le verifiche di regolarità contributiva previste dall'art. 3 del D.Lgs 14 agosto 1996, n. 494 (D.U.R.C.) e s.m.i. e, a tal proposito, si allega copia della dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà con la quale la sopradetta ne dichiara l'esonero dalla presentazione;

CONVENUTO, pertanto, di instaurare con l'Associazione stessa un rapporto convenzionale per regolare i rapporti intercorrenti con l'Amministrazione Comunale, al fine di realizzare il Progetto denominato "Il mondo in una classe", nel testo allegato A) alla deliberazione giuntale n. 277/2012, approvando allo scopo idonea bozza di convenzione;

VISTI:

- l'art. 107, comma 3, del D. lgs.vo del 18.08.2000, n. 267;
- l'art. 38 dello Statuto;
- l'art. 20 del Regolamento di Organizzazione;

DETERMINA

1. le premesse al presente provvedimento ne formano parte integrante e sostanziale e vengono qui integralmente richiamate;
2. di approvare allo scopo la bozza di convenzione di cui all'allegato A), che forma parte integrante del presente provvedimento, regolante i rapporti intercorrenti tra il Comune di Chioggia e l'Associazione di volontariato Carità Clodiense (ex Caritas Diocesana) di Chioggia in ordine agli obiettivi ed i contenuti in premessa descritti, da stipularsi mediante scrittura privata non autenticata;
3. di imputare la complessiva spesa di € 28.523,00 derivante dal presente provvedimento come segue:
 - € 8.523,00 sui fondi di cui al Cap. 193611 "Mediazione culturale" del Conto residui 2012, ove figura assunto e mantenuto conforme impegno di spesa come da deliberazione giuntale n. 277/12 - Imp. 1316/2012;
 - € 20.000,00 sui fondi di cui al Cap. 272001 "Spese per servizi" del Conto residui 2012, ove figura assunto e mantenuto conforme impegno di spesa come da deliberazione giuntale n. 277/2012 - Imp. 1317/2012;
4. di attestare che, oltre a quanto indicato nel dispositivo della presente determina, non vi sono altri riflessi diretti ed indiretti sulla situazione economico-finanziaria o sul patrimonio del Comune, ai sensi dell'art.49 del Tuel, D.Lgs 267/00, come modificato dall'art. 3 del DL 10/10/12, n. 174;
5. di attestare che i dati e/o informazioni di cui al comma 2 dell'art. 18 del D.L. 83/2012 verranno pubblicati sul sito internet del Comune di Chioggia".

Allegato A)

determinazione dirigenziale n. _____ del _____

ESENTE DALL'IMPOSTA DI BOLLO E DI REGISTRO
AI SENSI DELL'ART. 8 COMMA 1 DELLA LEGGE 11 AGOSTO 1991, N. 266.

**REPUBBLICA ITALIANA
COMUNE DI CHIOGGIA
(Provincia di Venezia)**

Prot. n. _____

Rep. n. _____

CONVENZIONE PER L'AFFIDAMENTO DEL PROGETTO "MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE: IL MONDO IN UNA CLASSE" ANNO SCOLASTICO 2012/2013- ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO "CARITA' CLODIENSE" - IMPORTO EURO 28.523,00 IVA INCLUSA- C.I.G. Z160717F42

L'anno duemilatredici, il giorno _____ del mese di _____ presso la sede dei Servizi Sociali, sita a Chioggia, Palazzo Morosini -Corso del Popolo, 1327, con la presente scrittura privata da valere ad ogni effetto di legge, tra i signori:

- a) Grego Massimo, nato a Chioggia (VE) il 01.09.1956, domiciliato per la carica presso la sede del Comune di Chioggia - Corso del Popolo n. 1193 - 30015 Chioggia (VE), C.F. e P. IVA 00621100270, il quale interviene nel presente atto nella sua qualità di Responsabile delegato del Settore Servizi Sociali del Comune di Chioggia, che nel contesto dell'atto verrà chiamato per brevità "Ente", e quindi in nome e per conto dello stesso, ai sensi dell'articolo 107 del D.Lgs. n. 267/2000;
- b) Don Marino Callegari, nato a Chioggia (VE) il 30.04.1958, C.F. CLLMRN58D30C638U, legale rappresentante dell'Associazione di Volontariato "Carita' Clodiense", di seguito Associazione, con sede legale in Chioggia Calle Seminario 740, C.F. 91002480274, iscritta al Registro Regionale delle associazioni di volontariato al n. VE0209.

PREMESSO:

- che con deliberazione giunta n. 277/2012, esecutiva, è stata approvata la collaborazione tra l'Ente e l'Associazione per la realizzazione per la realizzazione nell'anno scolastico 2012/2013 del Progetto "Il Mondo in una classe", nel testo allegato alla succitata deliberazione, destinando allo scopo un finanziamento economico di € 28.523,00 Iva Inclusa imputando la spesa ai capitoli come segue:
 - o € 8.523,00 sui fondi di cui al Cap. 193611 "Mediazione culturale" giusto impegno n. 1316/2012 del c.r. 2012;
 - o € 20.000,00 sui fondi di cui al Cap. 272001 "Spese per servizi" giusto impegno n. 1317/2012 del c.r. 2012;
- che in conformità a quanto previsto dall'art. 3 della Legge 136/2010, l'Associazione ha presentato dichiarazione riportante le coordinate bancarie del conto corrente dedicato, anche in via non esclusiva, ed i nominativi delle persone delegate ad operare sul conto stesso agli atti d'ufficio;
- che l'Associazione in parola si dichiara Organismo non lucrativo di Utilità Sociale, come da dichiarazione agli atti d'ufficio, ed è

- pertanto esente dall'applicazione della ritenuta d'acconto del 4% così come disciplinato dagli art. 10 e seguenti del D. Lgs. n. 460/1997;
- che sono state espletate le verifiche di regolarità contributiva previste dall'art. 3 del D.Lgs 14 agosto 1996, n. 494 (D.U.R.C.) e s. m.i. e, a tal proposito, la suddetta con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà agli atti di questo ufficio ne dichiara l'esonero dalla presentazione;
 - che l'Ente ha inteso instaurare con l'Associazione un rapporto convenzionale per regolare i rapporti fra le parti, al fine di realizzare il Progetto, che si allega quale parte integrante del presente atto (Allegato A);
 - che l'Associazione è iscritta al Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato al n. VE0209 (decreto dirigenziale 246/2008) ed è iscritta all'Albo Comunale delle Libere Forme Associative -Area del sociale e del volontariato- al n. 64 (D.G. 159/2008);
- in esecuzione della determinazione dirigenziale n. _____ del _____

SI CONVIENE QUANTO SEGUE

ART. 1 (Premesse)

1. Le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente contratto e ne costituiscono il primo patto.

ART. 2 (Oggetto)

1. Il "Comune", come sopra rappresentato, affida "all'Associazione", come sopra rappresentata la gestione del Progetto "MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE: IL MONDO IN UNA CLASSE" ANNO SCOLASTICO 2012-2013, di seguito Progetto, allegato alla deliberazione giunta n. 277 del 28.11.2012, attuativo in particolare delle seguenti attività, complementari e non sostitutive dei servizi di propria competenza:
 - a) ridurre il più possibile i problemi di carattere linguistico e culturale, attraverso un insegnamento mirato della cultura e della lingua italiana,
 - b) favorire l'accoglienza e l'inserimento scolastico di minori stranieri e promuovere atteggiamenti favorevoli all'integrazione,
 - c) agevolare le comunicazioni tra la scuola e la famiglia di appartenenza del minore straniero,
 - d) promuovere l'adozione di moduli e materiali didattici che rispondono ai concreti bisogni di bambini che hanno alle spalle condizioni e situazioni diverse,
 - e) creare un contesto positivo rivolto all'accoglienza delle differenze, in un'ottica d'integrazione, con attenzione anche agli aspetti non strettamente didattici ma di tipo "ambientale", come l'utilizzo di giocattoli multietnici, di poster, ecc,
 - f) corsi di formazione e aggiornamento degli insegnanti e degli operatori della scuola, nonché iniziative di integrazione socio-culturali promosse dall'Ente Locale, dall'Associazione di volontariato e di rappresentanza del mondo immigrato.
2. I "Servizi" verranno svolti con le modalità e le condizioni riportate nel "Progetto" allegato A) alla deliberazione giunta n. 277/2012,

agli atti a questo allegati o da questo richiamati, nonché all'osservanza delle norme legislative e regolamentari in vigore.

ART. 3 (Durata)

La durata dell'affidamento è stabilita per l'anno scolastico 2012/2013.

ART. 4 (Corrispettivo)

1. L'importo delle attività affidate all'Associazione viene stabilito in € 28.523,00 = ventottomilacinquecentoventitrevirgolazerozero, comprensivo d'IVA. Il piano finanziario completo dei costi e delle spese è dettagliato nella tabella "Piano previsione dei costi" riportata nel Progetto.
2. I pagamenti avverranno alle condizioni e modalità dedotte dal successivo art.5 della presente convenzione.
3. Il "Comune" effettua i pagamenti all'Associazione mediante mandati ordinativi di pagamento a mezzo del Tesoriere della stessa: CA.RI.VE, agenzia di Chioggia, Corso del Popolo n.1227.
4. La persona titolata a riscuotere, ricevere e quietanzare le somme ricevute in conto o saldo è il legale rappresentante della "Associazione" od il soggetto da questi a ciò legalmente e nelle forme di legge autorizzato, con esonero del "Comune" da ogni e qualsivoglia responsabilità in merito. La cessazione o la decadenza dall'incarico delle persone autorizzate a riscuotere e quietanzare deve essere tempestivamente notificata al Comune di Chioggia.
5. La cessione dei crediti derivanti dal presente contratto è soggetta alle disposizioni di cui all'articolo 117 del «Codice dei contratti».

ART. 4 (Qualità della prestazione)

L'Associazione si impegna:

- a) ad impiegare i propri operatori per l'espletamento delle funzioni relative all'oggetto della convenzione dettagliando in apposito elenco, che dovrà essere presentato al Comune entro 10 giorni dalla sottoscrizione della presente convenzione con indicazione di tutte le informazioni necessarie a definire la professionalità (dati anagrafici, figura professionale, titolo di studio, ecc.) di ogni operatore. L'Associazione garantisce che gli operatori, inseriti nelle attività oggetto della presente convenzione, siano in possesso delle cognizioni tecniche e delle competenze pratiche necessarie alla realizzazione del progetto.
- b) ad affidare la direzione tecnica del servizio al sig. Don Marino Callegari, rappresentante legale dell'Associazione. Tale interlocutore dovrà essere reperibile per ogni problema organizzativo riferito al servizio e quale punto di riferimento unico nei confronti degli operatori utilizzati.
- c) ad assicurare lo svolgimento del servizio nel rispetto di tutte le norme vigenti in materia di prevenzione infortuni ed igiene e sicurezza del lavoro.
- d) ad essere in possesso di un'apposita polizza assicurativa per responsabilità civile verso terzi e contro gli infortuni che possono accadere agli operatori durante le attività previste nella presente convenzione.
- e) Trasmettere al Comune una relazione finale sull'andamento tecnico della gestione del servizio da cui emergano i

risultati conseguiti, necessaria per una valutazione della validità degli interventi effettuati.

f) Dare immediata comunicazione al Comune delle interruzioni che, per giustificato motivo, dovessero intervenire nello svolgimento delle attività.

g) Garantire l'adempimento di tutte le clausole riportate nella presente convenzione.

ART. 5 (Liquidazione corrispettivo)

Il Comune si impegna a:

a) Individuare quale proprio referente tecnico il Sig. Grego Massimo, Responsabile di settore delegato del Settore Servizi Sociali.

b) Comunicare immediatamente al referente tecnico nominato dall'Associazione ogni evento che possa incidere sull'attuazione del progetto, nonché a dare tempestivamente notizia di ogni evento che possa incidere sulla validità della presente convenzione.

c) Rimborsare all'Associazione ogni somma rientrando nella previsione di spesa di cui al precedente art. 4, nei limiti indicati e su presentazione di apposita documentazione giustificativa/fattura a conclusione delle attività convenzionate. Le rendicontazioni dovranno essere corredate da relazione tecnica sottoscritta dal rappresentante legale attestante il regolare svolgimento del servizio. I relativi pagamenti avverranno entro 90 giorni dal formale ricevimento delle rendicontazioni da parte del Comune.

d) Ad operare le necessarie verifiche periodiche in ordine al servizio, al raggiungimento degli obiettivi, alla sua efficienza ed efficacia ed alla economicità dei mezzi rispetto ai fini.

ART. 6 (Risoluzione)

La risoluzione della presente convenzione può essere promossa da ciascun contraente nei casi di:

- grave inadempimento contrattuale dell'Associazione;
- scioglimento dell'Associazione per propria deliberazione;
- cancellazione dal Registro regionale delle Associazioni di volontariato;
- cessazione dell'attività oggetto di convenzione per impossibilità sopravvenuta.

In caso di mancata prestazione, anche parziale, dell'attività convenzionata, o in caso di ritardo della stessa, il Comune interviene a garanzia del risultato in virtù del potere di controllo sostitutivo, anche mediante l'affidamento a terzi del servizio in questione con spese a carico del soggetto affidatario.

In caso di controversie in merito alla applicazione della presente convenzione, se non risolte in via bonaria, sarà competente a giudicare il Tribunale di Venezia

ART. 7 (Penale per i ritardi)

Le inadempienze, ritenute tali a giudizio insindacabile del Comune, e qualunque obbligo derivante dalla presente Convenzione, comporteranno l'applicazione di una penalità da Euro 50,00.= (cinquanta/00) ad Euro 200,00.= (duecento/00), a seconda della gravità del fatto, con la sola formalità della contestazione scritta con raccomandata A/R, degli addebiti.

In caso di reiterate e/o più infrazioni, il Comune darà luogo alla risoluzione della Convenzione con esclusione di ogni formalità legale, salvo il preavviso di 15 giorni mediante lettera raccomandata A.R. La rifusione delle spese, il pagamento dei danni e le penalità verranno applicate mediante ritenute sul corrispettivo pattuito.

ART. 8 (Cauzione)

L'Associazione a garanzia della regolare esecuzione della propria attività costituisce cauzione di € 2.852,00, pari al 10% del corrispettivo di cui al precedente art. 4, mediante fideiussione n. _____ del _____, rilasciata da _____, valida per tutta la durata della convenzione. La cauzione resta vincolata fino al termine del contratto e comunque fino a che non sia stata definita ogni eventuale eccezione e controversia.

ART. 9 (Regime fiscale)

Ai fini fiscali si dichiara che le disposizioni contemplate nel presente contratto sono relative ad operazioni soggette all'I.V.A. ai sensi degli artt. 3 e 17 e comma 41 bis Tabella A del D.P.R. 633/72 e s.m.i..

Si richiede la registrazione solo in caso d'uso ai sensi dell'articolo 4 della tariffa parte II del D.P.R. 131/1986 e s.m.i.

ART. 10 (Trattamento dei dati personali)

Con la sottoscrizione del presente contratto l'Associazione dichiara di aver ricevuto completa informativa ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 196/2003 (Codice in materia dei dati personali) ed esprime consenso al trattamento dei dati ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. 196/2003 ed alla comunicazione ai sensi dell'art. 25 del D.Lgs 196/2003 per propri dati qualificati come personali dalla citata legge nei limiti, per le finalità e per la durata precisati nell'informativa.

ART. 11 (Interpretazione del contratto)

Per l'interpretazione del presente contratto trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli da 1362 a 1369 del codice civile.

Il presente contratto non può essere ceduto, a pena della nullità della cessione stessa.

Questo atto occupa n. ____ facciate di venticinque righe, oltre a parte di questa.

IL RESPONSABILE DI SETTORE DELEGATO

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DELL'ASSOCIAZIONE

SPAZIO RISERVATO ALLA RAGIONERIA

Sulla base del D.Lgs.18/08/2000, n.267, Tuel e dei principi contabili dell'Osservatorio per la finanza e contabilità degli enti locali di cui all'art.n.151 del D.Lgs.267/2000

La presente determinazione è regolare sotto il profilo contabile;
si attesta che esiste la copertura finanziaria ai sensi dell'art.151 del D.Lgs.267/2000.

S.IMP. N. 90058-90059/2013 RESIDUI 2012

Lì, 28/3/2013

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

Mario Veronese

FIRMATO DIGITALMENTE